

# 融音樂舞蹈戲曲於一體 話劇《孔子》來港演出

由山東省話劇院出品的話劇《孔子》昨晚（26日）在香港文化中心大劇院上演。該劇由著名導演張繼鋼執導，融合了音樂、舞蹈、詩歌、繪畫、戲曲、雕塑等藝術元素，以春秋末期諸侯爭霸為歷史背景，講述孔子波瀾壯闊而又顛沛流離的一生。山東省話劇院院長董旋及該劇孔子扮演者之一王翔昨日接受大公報記者採訪，分享是次與香港觀眾見面感受，董旋期待能以香港為起點，開啟《孔子》「周遊列國」之路。

大公報記者 徐小惠（文、圖）

「疫情平復開放後，第一件事，我們就來到了香港演出，非常榮幸能夠受邀參加『國風韻飄香江』活動，我們目前也是第一家受邀的省級院團。」董旋說。

作為「國風韻飄香江」系列演出季項目，今次演出由文化和旅遊部、香港特別行政區政府、中央政府駐港聯絡辦、山東省人民政府、紫荆文化集團共同指導，北京中演環球藝術製作有限公司主辦，山東省文化和旅遊廳、山東省港澳辦、亞洲旅遊交流中心協辦。

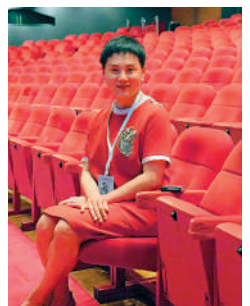
## 冀沿一帶一路「周遊列國」

孔子出生在山東，其儒家思想是中華文化的根與魂，「我們對孔子這個題材從來沒有放棄過。」董旋說。自1989年推出話劇《布衣孔子》以來，今次已經是山東話劇院推出的第三個版本的孔子題材話劇。「我們三個版本的《孔子》截然不同，它們其實代表了不同時代的不同審美。」

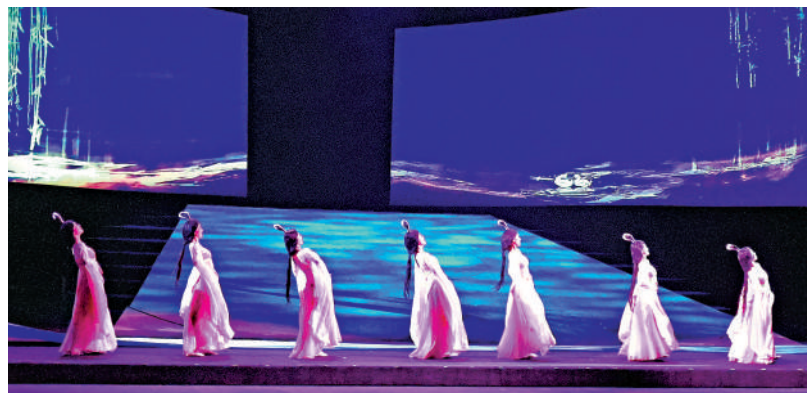
本劇分為九個篇章，將孔子一生當中重要的事件，通過不同篇章的形式在舞台上呈現，着力表現孔子追求「大道之行，天下為公」的理想和



《孔子》以春秋末期諸侯爭霸為歷史背景。



▲山東省話劇院院長董旋。



《孔子》融合音樂、舞蹈、詩歌、繪畫、戲曲、雕塑等元素。

「知其不可而為之」的精神境界。「我們每一場都有自己不同的形式，從序幕之後的第一場、講述孔子中年開始信壇講學的『君子』開始，到他寫下《春秋》，到他離開這個世界，融於星空之下，我們用音樂、舞蹈、戲曲，融入話劇表演，用了很多的肢體去更讓他語言的內容更擴大化，更有力量，更易於被觀眾所接受。」

董旋提到，今次演出自2020年便有計劃，惟受疫情影響，「制約到了我們的一些腳步。」她希望包括香港觀眾在內，更多的觀眾能夠藉由他們的演繹走進孔子。

董旋笑言：「孔子的著名事件當中不就不有一個周遊列國，我們希望香港作為我們的第一站，藉由香港這樣一個世界級的交流和傳播的平台，我們真的可以帶着《孔子》劇碼，沿着『一帶一路』去『周遊列國』，傳播孔子的精神精髓和思想，把優秀傳統文化傳播到全世界各地去。」



掃一掃 有片睇

## 在舞台再現春秋氣象

### 青春班底

今次話劇《孔子》由著名導演張繼鋼執導，「張繼鋼導演以舞劇而見長。」董旋相信，肢體語言作為一種有力量而世界化的表達，會幫助《孔子》走進更多人的心裏。

要生動塑造一位歷經磨難初心不改的古代思想家、政治家、教育家形象並不簡單，加之話劇豐富的表現形式，對演員提出了高度的要求。

本劇有兩位孔子扮演者，其中之一的王翔提到，導演對他們的形體要求令他們壓力頗大，「但是還好，我們在不斷地給張繼鋼導演製造驚喜，從剛開始的意外，到之後的驚喜，到再來他對我們每一次完成他的這種舞台要求的那種習以為常，然後讓我們感覺到我們成功了。」

王翔希望能夠通過舞台上近三個小時的呈現，讓觀眾感受到孔子的溫暖，孔子的包容，孔子的人文，能夠貼近孔子的思想，貼近孔子的人生境界，感受他作為聖人忠貞不渝的人生追求，以及在舞台上呈現出的春秋氣象。

至於今次和張繼鋼導演合作，王翔說：「繼鋼導演是個真正的藝術家，在我們最開始的合作時，他說過，『愛藝術的民族是可愛的，愛藝術的時代是多彩的，愛藝術的國家是強大的，愛藝術的社會是人性的。』他對舞台、對藝術的追求，他的藝術理念、藝術境界，在這一次的排練過程當中，其實是非常能夠感受到的。」王翔回憶道：「我永遠都忘不了，在那一年的夏天最熱的時候，有一個戴着黑絲眼鏡，永遠把扣子繫到最上面，因為他是軍人，非常嚴謹的一位藝術家，帶着我們一群年輕人在舞台上摸爬滾打，汗流浹背，然後一起創造、呈現這樣一台充滿着溫暖、人文、高端審美的舞台藝術作品。」

## 觀眾：做足功課來看戲

### 花絮

在香港生活10年的胡小姐提前來到劇場外，拿着門票打卡拍照。她接受大公報採訪表示，「對我來說，在內地讀書的時候課本中有不少孔子的作品和故事。」在她看來，能說出這樣的話的人，他的一生想必經歷不少的起起伏伏。「話劇主題圍繞了孔子多難的一生，不僅展現了孔子在文學或者其他領域上的造詣，也為觀眾呈現孔子的個人經

歷。」來自香港的卓小姐是通過友人贈票而前來觀看此次演出。平時的她喜歡觀看歷史題材的展覽和話劇，如孔子、司馬遷、李時珍，對於古代先賢的人生故事興趣濃厚。「我希望有機會可以到這些先賢的故鄉看一看，了解他們的人生故事。」

大公報記者 顏琨

### 導演張繼鋼

#### 簡介

- 國家一級導演，中國當代著名編導家。
- 代表作：舞蹈《千手觀音》、舞劇《一把酸棗》、新編史詩京劇《赤壁》、大型民歌舞蹈《黃河兒女情》等。



▲山東省話劇院話劇《孔子》孔子扮演者之一王翔。

## 天籟敦煌樂團大灣區巡演「萬籟有聲」



▲樂團成員與嘉賓合照（深圳站）。

【大公報訊】香港天籟敦煌樂團以「萬籟有聲：《天籟，地籟，人籟》」為主題於8月11日至17日在大灣區內深圳、廣州、珠海、佛山四個城市舉行音樂巡迴，獲得好評如潮，成功將香港青年人演繹的中國傳統文化和音樂帶入內地。是次巡迴是新冠疫情後，首批香港青年樂團赴大灣區重點城市巡迴。

音樂會通過音樂與文物講述千年「天、地、人」的關係。「天籟」以敦煌壁畫中的極樂世界為主題，整個篇章以琵琶、阮、笛子等十餘種樂器演奏，糅合傳統與現代音樂，呈現出敦煌1600年前的音樂畫卷。「地籟」中的《故宮》，講述600年故宮中的文物、建築及其故事。「人籟」之中的《人籟》一曲，以笛簫二重奏的形式，訴說着文化守護者日夜辛勞，嘔心瀝血保護文物的故事。

在音樂會的尾聲，一曲《謝謝你的

時間》更令全場觀眾熱淚盈眶，共同為音樂講述的文化守護者的不懈努力而感動不已。安哥環節，樂團用經典旋律《獅子山下》奏響全場，是獅子山精神與莫高精神的呼應，既是香港向敦煌的致敬，更是現代創新對傳統藝術的致敬。原全國政協委員、樂團創辦人及榮譽團長紀文鳳表示：「這是一場演繹千年民族文化的音樂會，將古譜古樂用現代的方式呈現給觀眾，更展現了香港與絲綢之路文化的緊密聯繫。敦煌是香港的前世今生，敦煌與香港有着諸多相似之處。他們都是中外文化交流中心，多文化、多宗教、多民族，不同文化背景的人匯聚於此、命運共生，也在不斷催生新的文化。」

### 曲目均屬香港原創

是次音樂會的所有曲目均屬香港本地原創，均由樂團藝術總監、駐團作曲

甘聖希及駐團作曲朱啟揚，以敦煌洞窟的壁畫和塑像、故宮的文物和建築，和其他中華傳統文化元素或故事為靈感創作而成，「古譜入音，古樂新傳」。甘聖希表示，是次音樂會的曲目選擇、主題畫面、動畫等元素構思技巧、豐富多變，讓觀眾在欣賞音樂的同時，可以隨着畫面走進故事場景，務求令觀眾視聽兼備，用心共鳴，感受中華傳統優秀文化。是次巡迴還邀請了香港天籟敦煌樂團藝術顧問、中國首位竹笛表演藝術博士楊偉傑作為特別嘉賓登場獻演，共同為大灣區觀眾帶來更精彩的演出。

樂團相信透過是次音樂會，除了為大灣區觀眾呈現傳統與創新充分融合的精彩演出外，還可以以中華傳統優秀文化作為紐帶、加深文化藝術上的兩地交流，進一步促進粵港澳大灣區城市之間民心相通，為鞏固香港作為中外文化藝術交流中心的地位和目標作出貢獻。



▶香港天籟敦煌樂團演奏《故宮》。

## 荷蘭青年鋼琴家約臣兄弟 9月來港演出

【大公報訊】康樂及文化事務署（康文署）「音樂盛會二〇二三」9月呈獻路卡·約臣與雅他·約臣雙鋼琴演奏會。這對備受矚目的荷蘭青年鋼琴家兄弟將演奏多首雙鋼琴和四手聯彈改編作品，展現他們的非凡默契和靈巧多變的琴藝。

約臣兄弟是在是次演奏會中首先會演奏三首改編自巴赫作品的四手聯彈鋼琴曲，包括《羊兒可安然吃草》（選自《我唯一的樂趣是愉快地狩獵》，BWV 208）、《萬邦之主懇請來臨》，BWV 599和《上帝的時間是最好的時間》，BWV 106；其後二人帶來三首雙鋼琴樂曲，包括莫扎特的D大調雙鋼琴奏鳴曲，K.448、拉威爾的《圓舞曲》和

史達拉汶斯基的《春之祭》，讓觀眾感受二人無間的合作和協調，以及其豐富而和諧的音樂色彩。

路卡·約臣和雅他·約臣童年時已獲邀在荷蘭女王貝姬特麗克絲御前演奏，亦曾應葡萄牙鋼琴大師皮莉斯的邀請，到葡萄牙和巴西學習接近一年。路卡其後隨普萊斯勒和巴殊基羅夫學藝，雅他則隨荷蘭鋼琴家韋恩學習。二人曾與多個世界級樂團包括波士頓交響樂團、費城樂團、皇家阿姆斯特丹音樂廳樂團等合作演出，現時為米蘭交響樂團駐團音樂家。

節目門票現於城市售票網（www.urbtix.hk）發售。電話購票請致電31661288。

### 路卡·約臣與雅他·約臣雙鋼琴演奏會

#### 演出訊息

- 日期及時間：9月18日晚上8時
- 地點：香港大會堂音樂廳
- 票價：港幣200元至420元
- ▶ 圖為路卡·約臣（右）和雅他·約臣（左）。

